

• M. A. I. • C O S T A R I C A

MINISTERIO DE AGRICULTURA
E INDUSTRIAS

San José, Costa Rica
1960



DEPARTAMENTO DE INFORMACION AGRICOLA

• M. A. I. •

LA CARRETA

ORGANO INFORMATIVO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

AÑO XI

OCTUBRE-NOVIEMBRE 1960

Nos. 4-5

SUMARIO

Fieles amigos.	2
Columna del editor	3
Consejos agropecuarios: Jersey... ganado ideal para leche	4
Los clubes informan	6
La receta del mes: Arroz a la es- pañola	9
Visión de la patria: Arte indígena costarricense	10
La nota agrícola: Combata las en- fermedades del aguacate	12
Ideas para sus horas libres: Cómo curtir la piel de conejo	14
Vigile su salud: Guerra a los in- sectos dañinos	16
Una boda en Caná de Galilea (Cuen- to)	18

Editor:

RODRIGO SANDOVAL

Editores gráficos:

ALCIDES JIMENEZ

y

WALTER VALENCIANO

PORTADA

El señor Lucas Gutiérrez Durán, líder de los Clubes 4-S del distrito "27 de Abril", de Santa Cruz de Guanacaste, indica a uno de los socios la manera de seleccionar las aves para un proyecto de avicultura.

LA CARRETA se edita en el Departamento de Información Agrícola del Ministerio de Agricultura e Industrias. Circula mensualmente y su distribución es gratuita.

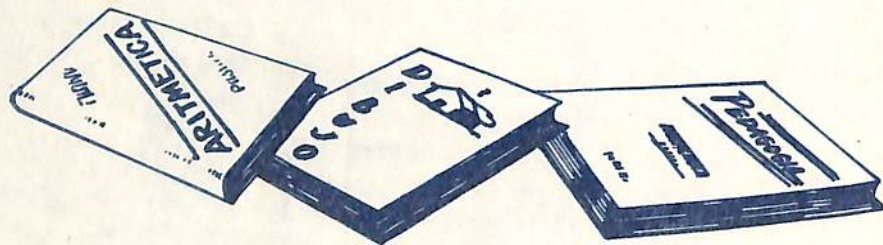
FIELES AMIGOS

Quien se aficiona a la lectura de los mejores libros disfruta de la compañía más escogida del mundo, aprende lo más útil, se deleita con lo más bello que ha producido el hombre.

Los buenos libros despiertan el espíritu y purifican nuestro corazón. No hay dinero mejor gastado, ni que aproveche más, que aquél que se destina a traerlos al hogar, a vivir rodeados de ellos, para que nos infundan la verdadera vida.

Amigos, verdaderos amigos, nos entretienen y deleitan, nos aleccionan y enseñan, mejoran nuestro destino y nos consuelan en los días de amargura.

CONSTANCIO C. VIGIL



¿Se puede probar la eficacia de los Clubes 4-S? Nosotros no somos los llamados a responder esta pregunta. Los casi 4.000 socios que trabajan en nuestro país nos salen al paso y nos dan esa respuesta.

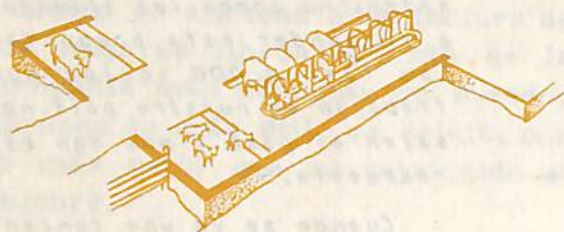
Cuando se ve una concentración de centenares de jóvenes en Cartago, cuando se premia a 200 líderes y colaboradores del Programa 4-S de la provincia de San José, cuando una muchacha es capaz de mejorar la alimentación de toda su familia por medio de su proyecto de huerta familiar -para citar algunos casos- entonces sí se puede decir, sin temor a equivocarse, que los objetivos de los Clubes 4-S son una realidad. Se están poniendo a disposición de nuestras juventudes rurales los medios para que puedan disfrutar de una vida mejor.

En la actualidad se gasta mucho tiempo en buscar los mejores procedimientos para educar a las juventudes. Todos los países de nuestro continente han llegado a la conclusión de que es necesario continuar educando a los jóvenes una vez que salen de las escuelas, buscando la manera de que reciban ciertas enseñanzas que los capaciten para que ellos mismos puedan resolver sus problemas.

De todas estas consideraciones es que han nacido las organizaciones que agrupan en clubes a los jóvenes que viven en las zonas rurales. Es por esta razón que cobra gran importancia el programa de los Clubes 4-S en el desarrollo de nuestras comunidades.

Para terminar, queremos enviar a todos los socios 4-S nuestra modesta pero sincera felicitación por la brillante celebración de la Quinta Semana Nacional de los Clubes 4-S.

Consejos agropecuarios



JERSEY ... GANADO IDEAL PARA LECHE

El año pasado, 18 socios 4-S recibieron cada uno una ternera de la raza Jersey, donada por Haifer Project de los Estados Unidos. Desde entonces estos muchachos se han dedicado con esmero a la cría de dichos animales, obteniendo algunos de ellos premios en la Exposición del Campo Ayala. Creemos conveniente publicar algunos datos generales sobre esta raza, que no dudamos serán de interés no sólo para estos socios, sino también para los ganaderos en general.

Las Jersey se crían para obtener leche

Las principales autoridades en el ramo de lechería sostienen que la raza Jersey cuenta con más animales que se aproximan al tipo ideal que cualquier otra raza. Las Jersey son especialmente conocidas por sus bien formadas ubres y fuertes ligaduras.

Al nacer los terneros pesan alrededor de 55 a 60 libras, superando los machos en unas cinco libras, aproximadamente, a las hembras. Crecen rápidamente y llegan a la edad adulta de dos a diez meses antes que las demás razas. La mayoría de las terneras están en condiciones de reproducirse a la edad de dos años.

Las Jersey son de colores variados, pero el color característico es un castaño rojizo, que puede o no estar salpicado de pintas blancas. El hocico es negro y rodeado de un anillo claro, y la lengua y la punta de la cola son de color blanco o negro.

Los cuernos de las Jersey presentan una característica inclinación hacia adelante y son curvos. Algunas especies carecen naturalmente de cuernos y a tales animales se los inscribe precediendo su nombre de una "x" en el número de registro.

Las Jersey tienen gran capacidad de adaptación

Estos animales se adaptan bien al sistema de cría de campo. Son naturalmente activas y su agilidad les permite recorrer largas distancias para pastar y cubrir grandes extensiones para conseguir forrajes, en caso de que sea necesario.

La mayor o menor altura no parece afectar de manera desfavorable el rendimiento del animal.

Productividad de leche

Los criadores de vacuno Jersey sostienen que una buena vaca lechera debe producir por año diez veces su peso vivo en leche.

El volumen de la leche que producen las Jersey por unidad de peso corporal cobra mayor significación si se tiene presente que su leche encierra muy buenos elementos nutritivos.

Una raza de prolongada vida

Los principales científicos del mundo especializados en productos lácteos han reconocido la larga vida del ganado Jersey.

Varios ejemplares han sobrepasado los veinte y los veinticinco años de edad. Muchas vacas rinden el máximo de utilidad de los diez a los doce años.

Son fáciles de manejar

Las Jersey tienen una disposición mansa y una belleza que jamás deja de suscitar comentarios entre el público cuando se las exhibe.

Los clubes informan



RECONOCIMIENTO A 200 LÍDERES Y COLABORADORES DE LOS CLUBES 4-S DE SAN JOSE

En una de las salas del Ministerio de Agricultura se reunieron 200 líderes y colaboradores de los Clubes 4-S de la provincia de San José, a los cuales se hizo entrega de diferentes distinciones por la labor desarrollada en el presente año.

Hizo la entrega de los certificados el señor Carlos Luis García, Oficial Mayor del Ministerio de Agricultura. La motivación del acto estuvo a cargo del Ing. Edgar Mata, Director de Extensión Agrícola. El Ing. Mata se refirió una vez más a la gran importancia de los líderes en el Programa de los Clubes 4-S y felicitó a todos los presentes por su desinteresada labor.

Exposición de trabajos

En otro salón, ese mismo día, los socios y socias realizaron una interesante exposición de trabajos. Los visitan-

tes tuvieron la oportunidad de ver una serie de trabajos bordados y tejidos hechos por las socias. También se expusieron varias fotografías mostrando algunos de los proyectos de los socios.

Nueva Directiva Central de los Clubes 4-S

Los líderes 4-S de la provincia de San José aprovechan su reunión programada dentro de las actividades de la Semana Nacional de los Clubes 4-S para elegir la Directiva Central. Para la elección de esta Directiva todos los clubes de San José nombran un representante; luego estos representantes eligen entre ellos mismos la nueva directiva.

La Directiva Central que fungirá para el próximo año quedó integrada de la siguiente manera: Presidenta, Carolina Arrieta, de Patarrá; Secretaria, Ana María Monge, de Villa Colón; Tesorero, Jacinto Venegas, de Pozos de Santa Ana; Vocales, Antonio Cubero, de El Carmen de Guadalupe; Olga Campos, de Patarrá; Deima Barquero, de Santa Rosa de Moravia; Nora Campos, de San Rafael de Coronado y Carmen Alpízar de Piedades de Santa Ana.

La CARRETA les desea muchos éxitos en sus funciones.

SOCIAS 4-S ESTABLECEN HUERTA FAMILIAR

Las socias 4-S del Club "Las Constantes", de Villa Colón, iniciaron un proyecto colectivo que consiste en una huerta.

Al acto de inauguración de este proyecto asistieron el señor Jefe Político de la localidad, las socias de Patarrá y de San Ignacio de Acosta.

De esta manera las socias de Villa Colón tendrán dentro

de poco tiempo hortalizas para sus hogares.

ACTIVIDADES DE LOS CLUBES DE NICOYA EN LA SEMANA 4-S

Bajo un variado programa de actividades, los clubes de Nicoya celebraron la Quinta Semana Nacional de los Clubes 4-S: asambleas generales, con la asistencia de los vecinos y las autoridades de educación; visitas a los proyectos de los socios, y competencias deportivas.

Una de las actividades más sobresalientes en esta semana fue la cesión de un lote propiedad de la Junta de Educación, para construir las Oficinas de Correos y Telégrafos, en la Florida de San Antonio. Esto fue promovido por los socios 4-S del lugar.

GIRAS RECREATIVAS DE LOS SOCIOS 4-S DE FILADELFIA, EN LA SEMANA 4-S

Para estimular el trabajo de los socios 4-S, la Agencia de Extensión Agrícola de Filadelfia llevó a cabo una serie de giras recreativas con los socios. Así, los socios de Belén visitaron a los de Filadelfia, oportunidad en la que se realizaron partidos de fútbol y bolibol.

Los clubes de San Blas visitaron Palmira y también realizaron competencias deportivas. Al día siguiente fueron correspondidas las visitas.

El principal objetivo de estas visitas fue el de aumentar los sentimientos de amistad y colaboración entre los socios, lo cual es de gran importancia en el programa de los Clubes 4-S.

La receta del mes

Arroz a la española



INGREDIENTES

- 1/2 libra de arroz
- 3 tazas de tomate, en pedazos
- 1 taza de chiles dulces verdes, en pedazos
- 2 cebollas
- 4 cucharadas de manteca
- 1 taza de agua
- 2 cucharaditas de sal

PREPARACION

1. Parta las cebollas en tajadas y fríalas en la manteca hasta que se ablanden.
2. Saque las cebollas de la manteca y eche sobre ésta el arroz lavado y seco. Déjelo freír hasta que esté bien tostado.
3. Añada las cebollas, los tomates, los chiles y la sal.
4. Ponga el arroz en una cazuela, échele el agua y mézclalo al horno hasta que esté bien cocido.

Visión de la Patria

ARTE INDIGENA COSTARRICENSE

Aunque nuestra cultura indígena no sobresalió entre las grandes civilizaciones americanas como la Azteca, la Maya y la Inca, no por eso podemos decir que en el arte de la cerámica, la orfebrería y la metalurgia no se destacaran los pueblos indígenas que habitaron nuestro territorio.

En orfebrería y cerámica tenemos una fabulosa herencia de objetos en oro y barro, lo mismo que en piedra. Debemos destacar, en primer lugar, el gran número de objetos de oro labrados por los indios en un país como el nuestro donde no abundaba este metal. Esto quiere decir que nuestras tribus tuvieron comercio con las grandes civilizaciones del Sur, que sí tenían de este metal en abundancia.

Otro detalle muy curioso es la fabricación de piedras esféricas, de roca dura, que todavía pueden verse en los alrededores de la Península de Osa. Estos hallazgos sorprenden porque en dicha región sólo hay piedras pequeñas de río.

Aspecto muy interesante también es la orfebrería, en la cual se destacaron nuestros indios en la hechura de pendientes de piedra verde. Quien ve estos trabajos admira la fina confección de los mismos. Tales objetos fueron tallados con instrumentos de piedra y pulidos con arena fina y con cera de abejas.

Todo este cúmulo de objetos nos habla de la cultura de los indígenas que habitaron nuestras tie-

rras. Esas figuras y caras talladas en piedra nos dicen por sí solas el estado de civilización en que se encontraban esos pueblos y nos muestran a la vez la forma de vida y las costumbres de los indios.

Las tribus que más objetos nos dejaron fueron, en primer término, la güetar siguiendo después la chorotega y la brunka.

La cerámica chorotega resplandece por sus colores, lo cual refleja un gran conocimiento en este arte.

Las tribus del Caribe y de las selvas de Talamanca sobresalieron en la fabricación de bolsas de fibra, tejidas con los dedos y coloreadas con llamativas tintas.

Los güetares se distinguieron en el uso de la piedra labrada. Labraron estatuas, de sus dioses o imitando algunas costumbres. También los altares para los sacrificios. Dicen los entendidos en esta materia que esto refleja el espíritu religioso de esos indios. Sus altares están considerados como verdaderas obras de arte.

Como podemos apreciar, el arte de nuestros indígenas no fue pobre. Nuestra cultura siguió la ruta de las grandes civilizaciones y si no llegó a la cima fue porque se desarrolló en un ambiente muy reducido.



La nota agrícola

COMBATA LAS ENFERMEDADES DEL AGUACATE



Las enfermedades del aguacate pueden ser controladas si se ponen en práctica los métodos que a continuación publicamos.

Pudrición de la raíz

1. Siembra de variedades resistentes.
2. Los árboles sanos, en áreas enfermas deben ser provistos de buen drenaje.
3. Evitar toda clase de heridas que puedan ocurrir en los tallos y raíces.
4. No sembrar árboles de almácigos infectados.
5. Evitar la acumulación de tierra y material orgánico sobre la base del tallo, ya que el tallo tiene tejidos muy delicados que si están bajo la tierra se pueden descomponer y facilitar así toda clase de infecciones.
6. Los árboles muertos o pronto a morir deben ser arrancados con todas sus raíces y de ser posible quemarlos en el mismo lugar.
7. En los hoyos que quedan al arrancar dichas plantas

aplicar un fungicida a base de zinc, como Ditano Z-78, Trieteno, Lonacol, etc., en la concentración de 4 libras en 100 galones de agua; de 2 a 4 galones por hoyo, de acuerdo con la humedad. Los hoyos deben permanecer abiertos. Una vez plantado el nuevo árbol aplicar el mismo fungicida, de 1 a 2 galones por planta.

8. A los árboles que se encuentren atacados por la enfermedad, pero que aún mantienen libre la corteza alrededor del tronco, debe hacerse una extirpación. Con un cuchillo se suprimen los tejidos enfermos abarcando un margen prudencial de tejidos sanos; sobre los tejidos ya limpios de lesiones se aplica Formalina comercial del 40 por ciento en dilución de 10 partes en 100 galones de agua. Finalmente se aplica sobre la herida una sustancia protectora que se prepara en la siguiente forma:

Una parte de sulfato de cobre bien pulverizado en 4 partes de agua. 6 partes de cal común pulverizada se disuelven en 4 partes de agua. La solución de cobre se mezcla con la de cal, agitándose lo más que se pueda. El color verdoso inicial de la mezcla toma un tinte azul celeste. Se agrega a esta mezcla una parte de aceite quemado de motor. Esta pasta debe aplicarse el mismo día en que se prepara. Debe ser preparada en recipientes de barro o madera. Si se quiere atacar los insectos puede agregarse a la mezcla un insecticida.

Antrocnosis:

Podar las partes infectadas y aplicar en rotación los fungicidas Fermate y Orthocide 50, en la concentración de dos libras y media en 100 galones de agua respectivamente, en época lluviosa el adherente Peps a razón de 8 onzas en los 100 galones de la mezcla; a intervalos de 15 a 22 días de acuerdo al grado de infección.

Ideas para sus horas libres

CÓMO CURTIR LA PIEL DE CONEJO

MATERIALES

- 2 cucharadas de jabón en polvo
- 1/2 libra de polvo de alumbre
- 1 cucharada de sal
- 1 yema de huevo
- 2 cucharadas de harina de trigo
- 1 marco de madera del tamaño de la piel,
clavos, navajas o cuchillo

METODO

1. Disuelva el jabón en polvo en agua caliente.
2. Lave la piel en esta agua de jabón hasta estar seguro de que ha salido toda la grasa.
3. Enjuague la piel en agua limpia.
4. Coloque la piel sobre el marco de madera y empiece por clavar la parte correspondiente a la cabeza del animal.
5. Luego clave la parte opuesta, o sea la cola.
6. Estirando la piel tanto como sea posible, clave los lados. Debe quedar bien estirada para que seque sin arrugas.
7. Con una navaja o cuchillo afilado saque con cuidado los pelle-

Jos blancuzcos que le queden pegados

8. Mezcle el polvo de alumbre y la sal.
9. Riegue esta mezcla sobre la parte carnosa del cuero, uniformemente.
10. Coloque el marco con la piel en sitio seguro y fresco.
11. Al cabo de seis u ocho horas rocíe la piel con agua.
12. Repita el rociado cada ocho horas, por espacio de cuarenta horas.
13. Después de la última rociada deje secar el cuero por espacio de doce horas. Luego sáquele todo el alumbre que le quede pegado.
14. Para dar suavidad a la piel, mezcle una yema de huevo y dos cucharadas de harina de trigo. Añada agua, poco a poco, hasta formar una pasta suave. Extienda esta mezcla sobre la piel y déjela secar por uno o dos días. Luego sacúdala bien.
15. Pase un pedazo de lija gruesa o de piedra pómez sobre la piel hasta que quede lisa y suave.
16. Cepille el pelo de la piel para que quede peinado.
17. Puede usar la piel para hacer artículos de uso personal o para el hogar.



Vigile su salud

GUERRA A LOS INSECTOS DAÑINOS

El mundo de los insectos es muy variado. Los hay útiles, como las abejas y los grillos; otros nos molestan con sus picadas, como las avispas, las arañas y otros; en un tercer lugar podríamos poner aquéllos que no sólo nos molestan sino que se encargan de transmitirnos enfermedades peligrosas. Los de este tercer grupo nos interesan mucho porque nuestra salud depende de cómo nos protejamos de ellos. Pueden incluirse en este grupo las cucarachas, las moscas, los mosquitos, los piojos, las pulgas y las chinches. De todos, los más feroces enemigos son las moscas y las cucarachas. Nacen y viven en la suciedad; jamás podrán vivir en los lugares limpios. Estos insectos necesitan poner sus huevos en lugares donde sus hijos puedan encontrar alimentos cuando nazcan y en la suciedad es donde mejor encuentran sus alimentos. Su verdadero ambiente está en la suciedad. De los lugares sucios transportan los gérmenes de muchas enfermedades graves. Cuando una mosca se posa en un alimento sano se puede asegurar que deja en él millones de microbios que transporta en sus patas y que de esa manera pasan al organismo. Lo mismo sucede con las cucarachas. Los piojos y las pulgas son propios de personas poco aseadas. Se concibe que un perro tenga pulgas, pero jamás podrán encontrarse estos insectos en las personas y en lugares aseados.

Es necesario que todos colaboren en una campaña para acabar con estos enemigos de la salud. Esto es muy fácil. Lea cuidadosamente las ideas que vamos a dar y haga sus propios planes.

1. Los insectos no pueden vivir donde haya limpieza. Comience por eliminar todo lo que impida que haya limpieza en su hogar, en la escuela, en la comunidad. Tape los depósitos de basura. No tire al suelo los restos de los alimentos. Tape las letrinas cuidadosamente.

2. Mate todos los insectos que pueda. Piense que cada vez que mata una mosca habrá evitado que nazcan millones de descendientes de ella. Hay muchos procedimientos para matar insectos: insecticidas, papel de moscas, etc. Para matar cucarachas se emplea una mezcla de polvo bórax con leche condensada.

3. No permita que el agua se estanque en vasijas, charcos u otros lugares. Cuando esto suceda haga que el agua corra; de lo contrario, allí nacerán zancudos.

4. No guarde cajones, latas vacías, basura y demás cosas inservibles, especialmente en los patios, los baños y la cocina.

5. No limite la campaña a su casa; llévela a la escuela, a la calle, al parque, a todos los lugares donde exista una fuente de suciedad, que, de hecho, es un criadero de insectos.

Contribuir a eliminar a estos enemigos de la salud significa acabar con un peligro constante para nosotros mismos y para todos nuestros semejantes.



UNA BODA EN CANÁ DE GALILEA

Aquella tarde, era la última de los siete días en que se celebraban unas bodas en Caná de Galilea.

Eran los novios de modesta heredad, pero dadivosos y hospitalarios. Fieles guardadores de la Ley Mosaica. Mansos y justos como pocos. Y por ésto y por aquéllo, eran muy amados en tierras de Canán.

Fueron muchos los invitados, quienes acudieron a las bodas, algunos con magníficos regalos traídos desde tierras lejanas.

Había cofrecitos hechos con mucha industria de maderas odoríferas del Líbano. Azafates, candelabros y aguamaniles de la orfebrería de los fenicios. De Damasco, túnicas de jacinto y diademas de grana dos veces teñida. Paños de finísimo lino blanco retorcido en Babilonia. Terneros y becerros adornados con gargantillas de sarmiento. Odres hinchados de aceite y talegos de trigo reventado. Frascos preciosos con esencias de nardos, lirios y azucenas; azafrán, áloe y cinamomo.

Recostados en sus lechos, bajo los mismos artesonados, algunos señores principales, rabinos, levitas, patriarcas y ricos mercaderes, se mezclaban en el convite con las más extrañas y humildes gentes: pescadores, labriegos, pastorcillos... y ciertos poetas trotamundos que cantaban unos cantares atribuidos al rey Salomón.

Los criados repartían en grandes bandejas, aromáticos asados de rumiantes de pezuña partida. Dorados pecesillos del lago de Genezareth. Porciones de higos maduros destilando miel sobre amarillenta leche de las más escogidas cabras en los desfiladeros de Samaria... Y en el patio, los escanciadores, bajo las órdenes del maestresala, vaciaban las hidrias del vino, a la sombra de un emparrado con racimos de uvas que, a modo de guirnaldas, colgaban de las glorietas.

Los músicos tocaban cítaras, flautas, pandero y tamboril, y a los rítmicos acordes danzaban las jóvenes amigas de la esposa, llevando encendidas lamparillas de aceite y cantando a coro: "Joven, levanta tus ojos y mira a aquélla que has elegido..."

Finalizaba el día y con él la fiesta de las bodas. Los invitados empezaban a despedirse. Sacudían sus orejas los asnos cuando veían llegar a sus amos, y tardaban en levantarse los camellos, como si se fueran despertando en partes.

También se alejaron, hundiendo sus sandalias en el polvo, aquellas peregrinas gentes que sólo tenían una barca o una red; un cayado... o una revelación.

Sobre las veredas del Monte Carmelo, se habían pintado las nubes de morados, uva y verde oliva. En los collados, por el lado del Mediodía, se perfilaban en negro los nopales. Por los montes del Líbano los altos cedros, y en el ocaso... los reflejos del Mar de los Filisteos.

A intervalos, oíase la voz de los cabreros llamando a sus ganados desde los olivares de las colinas. En la quietud del aire, saturado con esencias de caña aromática, habían quedado, como una reminiscencia, las últimas notas de la flauta y las últimas palabras del coro:

"... y mira a aquélla que has elegido..."

En el portalón, los jóvenes esposos miraban en silencio alejarse una hilera de invitados.

Volando bajo, frente a la caravana, pasaron dos bandadas de palomas moradas de Syria. Una, con dirección hacia la Isla de Cypre. Otra, como quien va para el Delta del Nilo.

Fue entonces cuando el viejo y potentado mercader, Zaccaí de Tiberías, uno de los invitados, desanduvo doscientos pasos; se apeó del velludo camello y, abriendo los brazos, con mucha elocuencia, dijo al esposo:

"¿Qué vino!, hijo mío, ¿Qué vino!... Debes decirme dónde lo consigues... En verdad te digo que nunca había bebido algo tan delicado... Ese vino es como un vuelo de palomas moradas!... -y bajando la voz: -Diríase que fue cosechado en las viñas del Señor..."

CARLOS SALAZAR HERRERA

